

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 JANVIER 1954.

19 JANUARI 1954.

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine.

WETSONTWERP

tot wijziging van het koninklijk besluit n° 283 van 30 Maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van oorsprongattesten.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

L'article 7 de l'arrêté royal n° 283, du 30 mars 1936, confirmé par la loi du 4 mai 1936, fixe la redevance à percevoir en matière de certificats d'origine.

Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 283, van 30 Maart 1936, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936, stelt de retributie vast die bij de aflevering van oorsprongattesten wordt ingevorderd.

Cette redevance a pour but de dédommager des frais auxquels ils s'exposent, les organismes chargés de la délivrance de ces documents.

Deze retributie heeft tot doel de onkosten te vergoeden welke de organismen belast met de afgifte dezer documenten te dragen hebben.

Or, l'accroissement des frais de toute nature inhérents à l'accomplissement de cette mission entraîne la nécessité de pouvoir, au moment opportun, adapter cette redevance aux fluctuations du coût de la vie.

De stijging der onkosten van alle aard die het uitvoeren dezer opdracht met zich brengt, heeft echter voor gevolg dat de bedoelde retributie te gepasten tijde moet kunnen aangepast worden aan de schommelingen van de levensduurte.

Il me semble cependant pas opportun de recourir à l'intervention du législateur pour chaque modification.

Het blijkt echter niet wenselijk dat voor elke wijziging zou worden beroep gedaan op de tussenkomst van de werkgever.

Pour ces motifs, le projet de loi ci-joint attribue au Roi le pouvoir de fixer la redevance suivant les nécessités de la situation économique.

Om deze redenen, kent het bijgevoegd ontwerp van wet aan de Koning de macht toe om de retributie vast te stellen naargelang de noodwendigheden van de economische toestand.

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, le 21 octobre 1953, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant modification de l'arrêté royal, n° 283, du 30 mars 1936 par lequel la délivrance de certificats d'origine a été réglementée », a donné le 9 novembre 1953 l'avis suivant :

L'avant-projet tend à modifier l'article 7 de l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine.

Cet article fixe la redevance à laquelle la délivrance de certificats d'origine donne lieu.

Le Gouvernement entend se créer la possibilité de modifier le montant de cette redevance suivant les nécessités de la situation économique.

L'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 ayant toutefois été pris en vertu de pouvoirs spéciaux attribués au Roi, et puis confirmé par la loi du 4 mai 1936, il ne peut être modifié que par une loi.

Le projet n'appelle que les remarques de forme ci-après.

Pour reproduire l'intitulé exact de l'arrêté modifié, l'intitulé de l'avant-projet doit être rédigé ainsi qu'il suit :

« Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine. »

L'article unique serait plus complet si l'état recueilli comme suit :

Article unique.

L'article 7 de l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine, confirmé par la loi du 4 mars 1936, est remplacé par la disposition suivante :

« La délivrance ... dont le taux est fixé par le Roi. »

..

C'est par erreur que la formule habituelle de promulgation des lois figure dans l'avant-projet; il convient de la supprimer.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;

J. COYETTE, conseiller d'Etat;

K. MEES, conseiller d'Etat;

F. DUCHENE, assesseur de la section de législation;

F. VAN GOETHEM, assesseur de la section de législation;

J. CYPRES, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

Le Greffier,

(signé) J. CYPRES.

Le Président,

(signé) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes.

Le 17 novembre 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21^e October 1953 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende wijziging van het koninklijk besluit, n° 283, van 30 Maart 1936 waarbij de afgifte van oorsprongsattesten wordt gereguleerd », heeft de 9^e November 1953 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp strekt er toe artikel 7 van het koninklijk besluit n° 283 van 30 Maart 1936, waarbij de afgifte van oorsprongsattesten wordt gereguleerd, te wijzigen.

Dit artikel stelt de retributie vast die bij de aflevering van oorsprongsattesten wordt ingevorderd.

De Regering wordt in de mogelijkheid gesteld deze retributie te wijzigen naar gelang van de noodwendigheden van de economische toestand.

Het koninklijk besluit n° 283 van 30 Maart 1936 werd echter genomen krachtens bijzondere machten aan de Koning opgedragen, en werd trouwens bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936. Het kan dus enkel door een wet gewijzigd worden.

Het ontwerp vergt enkel opmerkingen die de vorm aangaan en voldoende blijken uit hetgeen volgt :

Om de juiste titel van het te wijzigen besluit weer te geven, zou de titel van het voorontwerp moeten gesteld worden als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit n° 283 van 30 Maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van de oorsprongsattesten. »

Het enig artikel zou volledigheidshalve beter gesteld worden als volgt :

Enig artikel.

Artikel 7 van het koninklijk besluit n° 283 van 30 Maart 1936, houdende reglementering der afgifte van oorsprongsattesten, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936, wordt vervangen door volgende bepaling :

« De afgifte ... waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld. »

..

Het gebruikelijke afkondigingsformulier der wetten werd bij vergissing in het voorontwerp aangebracht en dient weggelaten te worden.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;

J. COYETTE, raadsheer van State;

K. MEES, raadsheer van State;

F. DUCHENE, bijzitter van de afdeling wetgeving;

F. VAN GOETHEM, bijzitter van de afdeling wetgeving;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenkomst tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

De Griffier,

(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.

De 17^e November 1953.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Économiques et des Classes Moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Économiques et des Classes Moyennes est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'article 7 de l'arrêté royal n° 283 du 30 mars 1936, portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine, confirmé par la loi du 4 mars 1936, est remplacé par la disposition suivante :

« La délivrance de certificats d'origine donne lieu à la perception d'une redevance dont le taux est fixé par le Roi. »

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1953.

BAUDOUIIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Économiques
et des Classes Moyennes,*

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is gelast in Onze Naam het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, bij de Wetgevende Kamers in te dienen :

Enig artikel.

Het artikel 7 van het koninklijk besluit n° 283 van 30 Maart 1936, houdende reglementering der afgifte van oorsprongattesten, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936, wordt vervangen door volgende bepaling :

« De afgifte van oorsprongattesten geeft aanleiding tot de inning van een retributie waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld. »

Gegeven te Brussel, de 16 December 1953.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.